

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

162

VILLA DOLORES

Maestro *Alicia* ALICIA L. DE GUZMÁN Escuela Nº 72

Fojas 8

OBSERVACIONES

Localidad Villa Dolores
 Escuela Nacional n^o 72
 Maestra Afloricia S. de Guzmán
 Nombre de la persona que lo narró
 J. B. Altamirana
 Edad 32 años

Dichos y relaciones criollos.

1 Antes cuando te quería,
 Eras un granito de oro,
 Ahora que no te quiero
 Narices de cueva de loro.

¿No me quieres? Haces mal
 Te ofrezco mi corazón,
 Y quince kilos de sal
 Aprovechá la ocasión.

2 Albricias pido a las viejas
 Que las vengo a remozar,
 Con la saliva del loro
 Y el sumo del pedernal.

Estas mocitas de ahora
 Yo les diré como son,
 Delgaditas de cintura
 Blanditas de corazón.

Dichos y relaciones

3 Yo soy como el pez del agua
Que vivo en lo mas profundo
Buscando mi conveniencia
Para vivir en el mundo.

4 Hace ya varios dias
Que la andoy por hablar
La verguenza me retira
y su amor me hace llegar

5 En San Jose sale el sol,
En Santa Clara la luna
Como quieres que te quiera,
Sin esperanza ninguna.

6 El oro dentro del agua
Nunca pierde su semblante
Como quieres que yo pierda
Mis sentidos por amarte.

7 Si todo el oro del mundo
Lo tuviera en mi poder
Yo todo lo perderia
Por no verte padecer.

Dichos y relaciones.

2

Si quieres que te quiera
Te has de saumar con romero
Para que se te borre el dolor
De la que te quizo primero.

Si por viejo no me quieres
Te hayo mucha razón
Pero nadie te ha de querer
Como yo de corazón.

La naranja es naranjada
El limón color caña,
Como quieres que te quiera
Si tu corazón me engaña.

La mujer que quiere a un negro
Tienaya su buen querer,
Puede dentrar al infierno
a dormir con Lucifer.

La mujer que quiere a un viejo
Cuál será su pensamiento
Haga de cuenta que abraza
Un quebracho cascarieto.

Dichos y relaciones.

Mañana por la mañana
Se embarca la vida mia
Vieneja la embarcación,
Me lleva lo que quería.

No me vengan a decir
Cosas que todos me dicen,
Bien conozco a las mujeres
Del talón a las narices.

El hombre que llega a viejo
y
Ya es como si se muriera;
Ese ya no vale nada,
Ya no hay mujer que lo quiera,
Decae de su hermosura
Se haya en deveras trocado.

Ya no es ni medioagraciado
Porque se desafigura
Ya pierde la dentadura,
Ya se parece a un conejo
En vano es tomar un espejo
Se afeita, compone y sale

Mas queda la riojana
 Mujer hermosa y bella,
 El que no se queda ^{con} ella
 Na sabe lo que es amor.

Mas al decir la verdad
 Se dice que en una sola
 Declara la carambola
 Como á cosa en general.

Para mujer hechicera,
 Para hermosa y elegante
 En su amor firme y constante
 La de Catamarca y Cucumán

Persona que los narró J. B. Altemirano
 Edad 32 años

Villa Dolores Escuela N^o 72
Maestra - Afloricia S. de Guzmán
Argentinas.

Es la mujer argentina
En conjunto muy hermosa
En su aire candorosa
De carácter seductora.

La de Catamarca es mas bella,
Es preciosa la tucumana,
Es muy dulce la entrerriana
Y constante en el amor.

La sanjuanina es humilde,
La portena cariñosa,
La salteña muy hacendosa,
La santiagueña es un primor.

La puntana es elegante
La jujeña es muy hermosa,
Es dulce la de mendoza
En su voz y su candor.

La de Santa Fe nunca engaña,
La cordobesa es tan fina
Como es la correntina
En su trato y proceder.

¿Qué hay en medio de mar?
(La a)

¿Quiénes fueron los primeros
que vieron el mar?
Los ojos

Vamos á la cama á hacer lo que
Dios manda, juntar pelo con pelo
y el peladito en el medio
(Los ojos al dormir)

Soy un señor muy encumbrado
Me levanto muy temprano
Y me acuesto a la oración.
(El sol)

Tengo doce damas para mi rega-
lo, todas usan medias y medias pe-
ro no zapatos.
(El reloj)

¿Qué será un chanquito mortajai-
to culito coloraito.
(El cigarro encendido)

Localidad Villa Dolores
Escuela Nacional n.º 72
Maestra Afloricia L. de Guzmán
Nombre de la persona que lo narró
Severo Roldán 66 años

Adivinanzas

Soy un pesado metal
Y de la muerte instrumento,
Sirvo de bien y de mal,
Soy mas ligera que el viento.
(La bala)

Blanca como la nieve
En el campo fui criada
Aunque no soy bautizada
Como perro me llaman, sal de aquí:
Pero tengo una cosa de buena
Que ni el rey puede pasar sin mí
(La sal)

¿Que será dos cosas que se ven en un
momento y una vez en el mes, y nin-
guna en el año?
(La letra m)

Localidad - Villa Dolores Esc. N^{al} n^o 72.
Maestra - Ofloicia L. de Guzmán

Persona que lo narró - Severo Boddán

Edad - Rubén

5

(^{Estaba}
Sale el pastor un día
Deleitando en su ganado.
Sale una dama y le dice
De ti yo me he enamorado
Contesta el pastor y dice:
No se me da ^{gran} ~~gran~~ cuidado.

Mucho te quiero, pastor,
Y la verdad te confieso
Pero más te había querer
Si fueras algo travieso.
Contesta el pastor y dice:
Darle a otro perro ese hueso.

Mucho te quiero, pastor
Y te ofrezco anillos y mail;
Pero más te había querer
Si te quedas a dormir.
Contesta pastor y dice:
Ahora es cuando mi dir.

Permita el cielo, tirano,
Y mi maldición te alcance
Que al dar agua a tu ganado
Codo se te desparame
Contesta el pastor y dice:
El buey solo bien se lame

Mira estas piernas, pastor,
Mira este jazmin dorado
Codo ha sido para vos

Si ambos los dos nos gozamos
Contesta pastor y dice:
Es cosa que no he pensado.

Pucha con este pastor
Tan duro para querer
Canto que te enamorado
No te podido vencer.
Contesta pastor y dice:
En mi pueden aprender.

Veni paracá pastor,
Te quiero hacer un pedido,
Que no divulgues a nadie
Del desprecio que ^{te} tenido
Contesta pastor y dice:
¿Eso es lo que habias querido?

Permita la reina del cielo
Que cuando vais a lavar
El agua se ~~te~~ vuelva sangre
Y el jabón un pedernal.

+

Localidad - Villa Dolores Escuela ^{no. 1} no. 72
Maestra - Afloricia L. de Guzmán 6
Persona que lo narró - E. Tuembucua
Edad - 23 años
Es conocido por todo el pueblo de Villa
Dolores y otros pueblos cercanos.

Copamientos en carnaval. Ceremonia
que hacen las gentes del pueblo de Villa
Dolores y pueblos vecinos.

Una cantidad de gente, montada a caballo
adornados con flores de yerbas y coronas.
Uno de los bandos lleva en la mano una
quagua de masa o de leche cuajada que se
llama quecillo, la llevan haciendo baibenes
y acompañandolo los padrinos de la quagua
cantan vidalitas y prenden cohetes y designan
un punto para encontrarse, al encontrarse tra-
tan de quitarse la quagua entre los bandos
y ponen la corona en la cabeza de la persona
que lleva la quagua, después siguen cantan-
do y bebiendo alfoja de algarrobo o vino
en algunas partes toman chicha. y bailan
el gato, la cueca, la chacarera y otros bailes.
Tocando tambores guitarras y triángulos.
y por último terminan por comersela qua-
gua.

Localidad. Villa Dolores Escuela N^{al} no 72.
Maestra Afloricia L. de Guzmán
Persona que lo narró -
Edad - Marcelino Alvares 63 años

Curanderismo

Para la tisis. - Se mata un zorro, se saca el hígado, se lo hace secar y se lo muele hasta que quede en polvo, y después se le hace en forma de té para el enfermo y con esto sana de la tisis.

Para el panadizo. - Se frie pan francés remojado en vino blanco en aceite y se le pone en el panadizo lo más caliente que pueda sufrir.

Para los engusanados se les cura con albaca en polvo.

Las quemaduras. - Se hace una pomada con agua de cal, aceite de almendras dulces, azúcar y clara de huevo, todo bien batido, se aplica a la parte quemada y se le ponen hojas de viña tiernas cambiándolas cada vez que se seque.

Para curar el mal de ojos. - Se hace una huminta de las hojas de queyosisa se la entierra en el fuego hasta que se cocine la hoja, se saca del fuego y se pone la parte limpia en un trapo fino, se y se le hace gotear en los ojos.

Localidad Villa Dolores Escuela N^{al} n^o 72.

Maestra - Afloricia G. de Guzmán

Persona que lo narró - Fidel Capia⁸

Edad - 80 años

- Las almitas, pájaros pequeños blancos que salen por la noche en el mes de octubre silvan y se desaparecen en el mes de Noviembre.

La gente aquí creen que son las almas del purgatorio que salen para hacer recordar que ruegen por ellas el día de los muertos.

Fidel Capia

Brujas

Pájaros negros, grandes que salen en la noche en tiempo de la cosecha de uva, su grito es una carcajada, y hace mucho daño en las viñas

La gente del pueblo dicen que son las brujas que hacen maleficio, que se transforman en pájaros en la noche.

Tambien dicen que hay que usar la ropa interior al revés para que no le hagan mal.

Abel Cano 67 años

Creencias

1 Cuando las biscachas van a hacer perjuicios en las cosechas, el dueño pone la demanda en un compadre de obligación en el portillo por donde salen las biscachas y este le ordena estando con un palo en la mano que nunca vuelva a salir y no sale.

Abel Cano 67 años

Vibora viuda. cuando aparece dentro de las casas, dicen que no hay que matarla, porque si se la mata, al poco tiempo muere la persona que hace de jefe en la familia.

Adeodata Agüero 72 años.

Cuando el colcol (pájaro nocturno) en una casa ^{canta} se asienta en las plantas dicen que va a morir una persona de la casa

Manuela Pinillo 83 años